

Manuale d'uso

— Transpallet manuale
con bilancia

— PHW 2002 W

— PHW 2002 WP

PHW 2002



SERIE PHW-2000

Identificazione del prodotto

Denominazione Transpallet

Costruttore Unicraft[®]

Tipo	Numero articolo	
	PHW 2002 W	615 0262
PHW 2002 WP	615 0263	

Distributore **Stürmer Maschinen GmbH**
Dr.-Robert-Pfleger-Straße 26
D-96103 Hallstadt
Telefono: (0951) 96 555 - 0
Fax: (0951) 96 555 - 55
E-mail: info@unicraft.de
Internet: www.unicraft.de

Data di pubblicazione: 14/03/2013 Versione 1.03

© Stürmer Maschinen GmbH, Hallstadt, Germania

Il contenuto di questo manuale d'uso è proprietà esclusiva della ditta Stürmer GmbH.
La descrizione è stata redatta secondo le migliori conoscenze ed intenzioni.
Il manuale d'uso è destinato soltanto al gestore ed al personale da questi ingaggiato.
Nessuna parte della presente descrizione deve essere riprodotta o trasmessa in qualsiasi forma senza
previa autorizzazione scritta da parte della ditta Stürmer GmbH.

Gentile cliente,

grazie per aver acquistato un prodotto Unicraft[®]. Gli apparecchi di sollevamento Unicraft[®] offrono un'elevata qualità e un ottimo rapporto qualità-prezzo. Il perfezionamento e l'innovazione costante dei prodotti garantiscono in ogni momento una tecnologia ai massimi livelli e la massima sicurezza. Desideriamo che i nostri prodotti vi garantiscano soddisfazione e guadagno e vi agevolino nel lavoro.

Per motivi di sicurezza e per un ciclo di lavorazione sicuro e senza problemi questo manuale deve essere letto attentamente prima della prima messa in funzione e conservato accuratamente per eventuali domande future.

Informazioni

Il presente manuale d'uso fornisce tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo a regola d'arte del prodotto, nonché per la relativa manutenzione. Il presente manuale è alla base di eventuali diritti di garanzia. La nostra rete di vendita è sempre a vostra disposizione sia per problemi che riguardano il servizio clienti che per i pezzi di ricambio, così come per eventuali richieste che vi potrebbero aiutare nello sviluppo della vostra azienda.

Le vostre proposte di miglioramento relative al manuale sono un contributo importante per migliorare il servizio che Unicraft[®] offre ai suoi clienti.

Le figure e le informazioni presenti nel manuale potrebbero non corrispondere al vostro prodotto. Il produttore mira costantemente a migliorare e innovare i prodotti: per questo motivo potranno essere effettuate delle modifiche visive e tecniche senza preavviso. Ci riserviamo il diritto di eventuali modifiche ed errori.

Il presente manuale è stato redatto dal produttore e costituisce parte integrante della dotazione del prodotto. Le informazioni in esso contenute sono destinate all'utilizzatore. Il manuale stabilisce il campo di impiego del prodotto e contiene tutte le informazioni necessarie per utilizzarlo in modo sicuro e corretto. Il costante rispetto delle istruzioni contenute nel manuale garantisce la sicurezza delle persone e del prodotto, un funzionamento economico nonché una lunga durata del prodotto stesso. Per maggiore chiarezza il manuale è suddiviso in sezioni, nelle quali vengono trattati gli argomenti più importanti. L'indice offre una rapida panoramica dei singoli temi trattati. I riquadri di testo più importanti sono stampati in grassetto.

Indice

1.	Usò Appropriato	5
2.	Dati tecnici	5
3.	Prescrizioni antinfortunistiche	6
4.	Avvertenze di sicurezza	6
5.	Rischi residui	6
6.	Controlli	7
7.	Montaggio	7
7.1	Montaggio del timone	7
7.2	Montaggio del pannello	8
8.	Funzionamento	8
8.1	Descrizione delle funzioni	8
8.2	Prima di ogni utilizzo	8
8.3	Utilizzo	8
9.	Funzionamento della bilancia	9
9.1	Pesatura accurata	9
9.2	Utilizzo del pannello	10
9.3	ON/OFF	11
9.4	Messaggi di errore	12
9.5	Sostituzione delle batterie	13
9.6	Funzioni di azzeramento e tara	4
9.7	Reset	15
9.8	Stampante	16
9.9	Operazioni di stampa	17
9.10	Sostituire la carta	18
10.	Istruzioni di controllo e manutenzione	19
10.1	Controllo del livello dell'olio	19
11.	Anomalie di funzionamento, cause e risoluzione	20
12.	Istruzioni per lo smaltimento / Possibilità di riciclaggio	21
12.1	Messa fuori servizio	21
12.2	Smaltimento dell'imballaggio	21
12.3	Smaltimento degli apparecchi usati	21
12.4	Smaltimento dei componenti elettrici ed elettronici	22
12.5	Smaltimento dei lubrificanti e lubrorefrigeranti	22
12.6	Smaltimento nei centri di raccolta comunali	22
13.	Diritti derivanti da responsabilità per vizi/ Garanzia	23
14.	Disegno dei pezzi di ricambio	24
15.	Dichiarazione di conformità CE	29

1. Uso appropriato

Il PHW 2002 W/WP è un transpallet professionale con pompa idraulica a comando manuale. Serve a sollevare, abbassare e spostare manualmente carichi su corsie di trasporto fisse e in piano. Il transpallet è progettato per il trasporto interno di pallet, gitterbox o altri carichi pallettizzati. Il transpallet è anche dotato di bilancia per operazioni di dosaggio/riempimento. La dotazione può anche comprendere una stampante (solo per Modelli WP) per la stampa dei valori della pesatura.



Il transpallet non è adatto ad essere utilizzato in aree a rischio esplosione o in ambienti con sostanze aggressive.

La macchina deve essere montata come da manuale. Per questo possono essere utilizzati solo i componenti forniti.

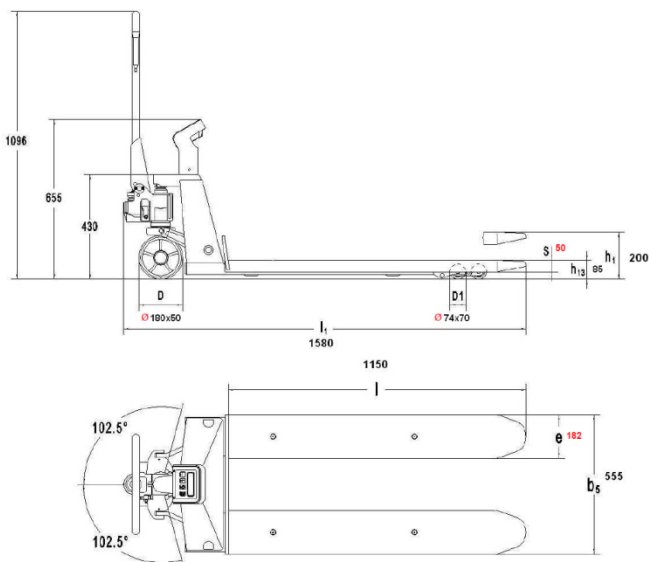


Avvertenza:

L'apparecchio può essere utilizzato solo in condizioni tecniche perfette. Eventuali difetti devono essere immediatamente rimossi. Eventuali modifiche arbitrarie al prodotto o il suo uso non conforme al campo di impiego, nonché il mancato rispetto delle disposizioni di sicurezza o del manuale escludono la responsabilità del produttore per danni da essi derivanti a persone o cose e comportano l'estinzione del diritto di garanzia.

2. Dati tecnici

Tipo	PHW 2002 W / WP
Portata	2000 kg
Larghezza complessiva	555 mm
Larghezza forca	182 mm
Lunghezza forca	1150 mm
Altezza forca	85 mm
Altezza di sollevamento	115 mm
Angolo di sterzata	205°
Diametro ruote	180x50 mm
Diametro rulli	74x70 mm
Peso	106 kg



3. Prescrizioni antinfortunistiche

Rispettare le prescrizioni antinfortunistiche vigenti. Se il transpallet è progettato per l'utilizzo con operatore, rispettare anche le relative prescrizioni disciplinari sul lavoro ad es. le prescrizioni antinfortunistiche del regolamento delle Associazione di categoria - VBG 36.

4. Avvertenze di sicurezza



- **Non utilizzare il transpallet prima di aver preso familiarità con la macchina o di essere stati istruiti sul suo utilizzo. Leggere attentamente le indicazioni poste sul transpallet e contenute nelle istruzioni d'uso. Il manuale va conservato insieme al prodotto.**

- Durante l'utilizzo della macchina assicurarsi che l'utente possa manovrarla con carico senza problemi.
- Prima di ogni utilizzo assicurarsi che il transpallet sia in perfette condizioni. Fare particolare attenzione alle ruote, al timone e ai dispositivi di sollevamento e abbassamento. Non utilizzare mai un transpallet danneggiato. Solo il personale specializzato può effettuare riparazioni.
- Non caricare mai le forche con un carico o una forza superiori alla portata massima.
- **Assicurarsi di ripartire uniformemente il carico e di non posizionare il carico solo su una forca o sull'estremità della stessa!**



- **Non sollevare mai il carico se il transpallet si trova su una superficie inadatta.**
- Indossare sempre le scarpe antinfortunistiche quando si utilizza il transpallet.
- Assicurarsi che la superficie su cui si trova o su cui deve essere utilizzato il transpallet sia sufficientemente stabile. Se non lo è, posizionarlo su tavole di legno o preferibilmente di metallo sufficientemente stabili e procedere su di esse. Sottoporre questa soluzione al controllo di uno specialista prima del sollevamento e dello spostamento di un carico.



- **Non posizionare nessuna parte del corpo (mani, piedi) sotto le forche quando il carico è sollevato.**
- Non provare mai a far scorrere sulle forche un carico sollevato. Il sollevamento del carico non può essere interrotto in caso di urto o impatto.
- Non sollevare mai un carico che può scivolare o i cui componenti non siano fissati gli uni agli altri.
- Fare attenzione che l'utilizzatore si trovi sempre fuori dalla portata di eventuali cadute o scivolamenti del carico dalle forche.
- Non lasciare mai incustodito un carico sollevato.
- **Informiamo che in caso di utilizzo improprio la ditta non si assume alcuna responsabilità per possibili danni da esso derivanti. Ciò vale anche in caso di utilizzo di un transpallet in condizioni non ottimali o in caso di modifiche non autorizzate, soprattutto in caso di sostituzione di pezzi originali con pezzi di altri produttori.**

5. Rischi residui

Ricordare che ogni macchina presenta dei rischi residui. Durante l'esecuzione di tutte le lavorazioni (anche le più semplici) bisogna mantenere la massima cautela. Un lavoro sicuro dipende da voi!

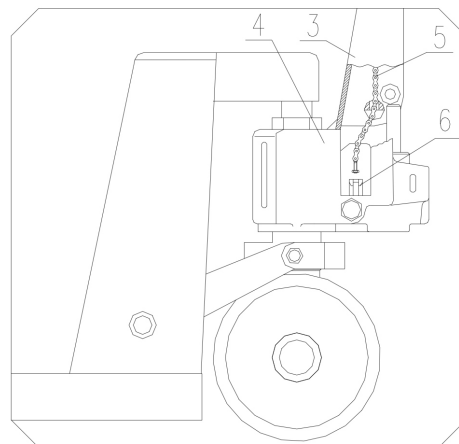
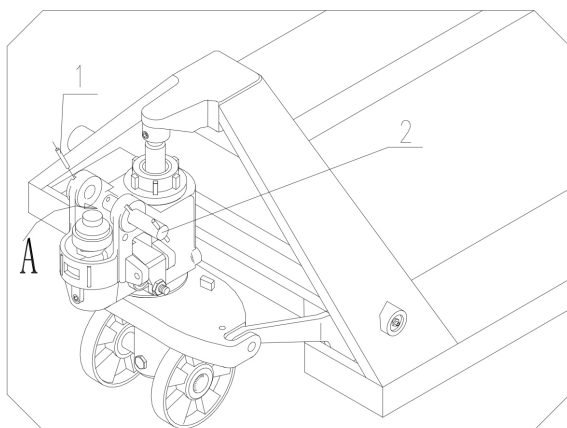
6. Controlli

Come previsto dal regolamento delle associazioni di categoria VGB 36 (BGV D27), il transpallet deve essere controllato secondo necessità e almeno una volta all'anno da un professionista.

7. Montaggio

7.1 Montaggio del timone

Il transpallet è già in parte montato. Solo il timone deve essere montato come segue:



1. Rimuovere la spina di sicurezza (1) ed estrarre dal foro il perno (2).
2. Inserire ora il timone (3) nell'alloggiamento e spingere il perno nell'alloggiamento e nel timone.
3. Tenere fermo il timone con una mano in modo che non cada indietro.
Inserire la catena di trasmissione (5) nel foro del perno (2).
4. Agganciare la catena all'alloggiamento (6) della staffa della valvola di scarico.

Sulla leva di comando del timone si possono impostare le tre posizioni seguenti (fig. 4):

Posizione superiore = abbassamento

Posizione intermedia = manovra

Posizione inferiore = sollevamento

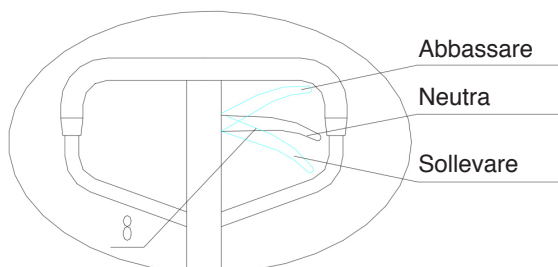


Figura 4

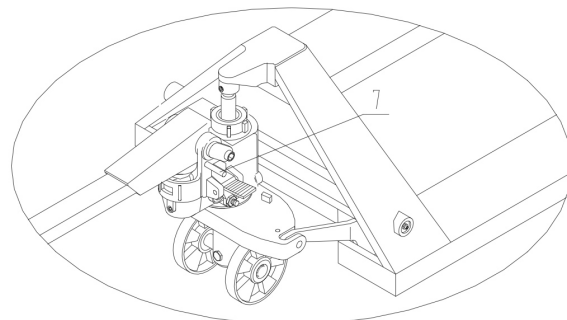


Figura 3

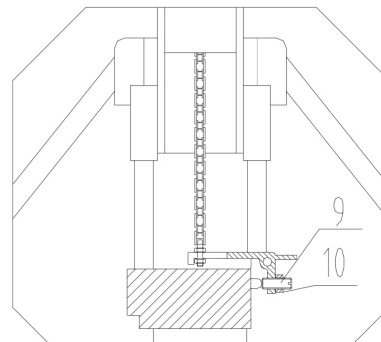
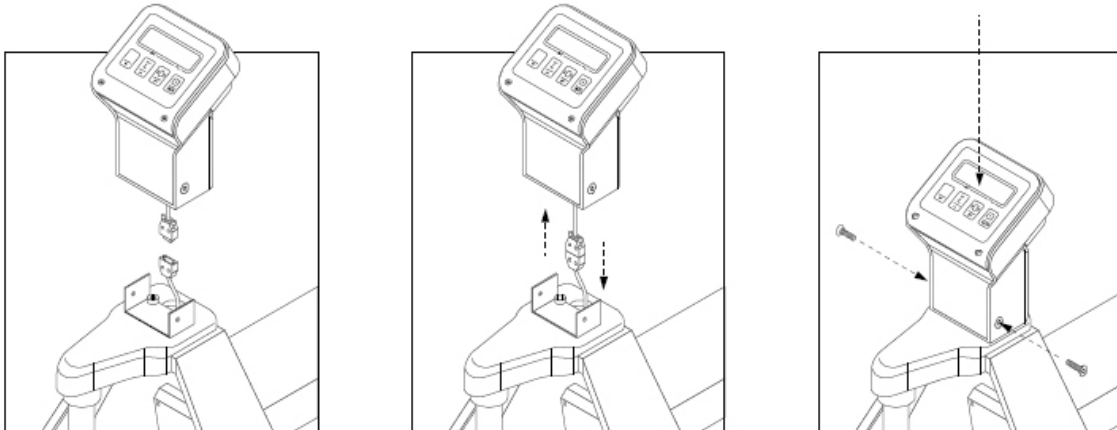


Figura 5

7.2 Montaggio del pannello



8. Funzionamento

8.1 Descrizione delle funzioni

Il transpallet è dotato di una pompa idraulica a comando manuale. Il carico viene sollevato azionando il timone. Le coppie di rulli di serie su sospensioni a pendolo permettono maggiore mobilità. Al rilascio il timone torna automaticamente in posizione perpendicolare.

La portata massima è di 2000 kg.

8.2 Prima di ogni utilizzo

Controllare che nessun componente sia arrugginito, danneggiato o rotto. Un transpallet che presenta uno o più di questi segni non può più essere utilizzato. Senza carico sulle forche, controllare che il timone di comando (su - giù, destra - sinistra) e la leva di comando per la pompa idraulica (superiore - intermedia - inferiore) si muovano liberamente e facilmente e che non si blocchino in nessun punto. La leva di comando per la pompa idraulica deve arrestarsi quando in posizione inferiore e dopo il rilascio tornare automaticamente dalla posizione superiore a quella intermedia.

8.3 Utilizzo

1. Per manovrare il transpallet trainarlo o spingerlo; per movimenti laterali ruotare il timone di comando verso destra o sinistra.



Per manovrare il transpallet portare sempre la leva di comando in posizione intermedia. Le operazioni di manovra saranno più agevoli e aumenterà la durata delle guarnizioni della pompa idraulica, poiché in posizione intermedia la leva è a riposo. Per non rovinare le ruote e il carrello non passare sopra asperità del terreno (buche, increspature).

2. Per sollevare le forche, spostare la leva di comando in posizione bassa e la leva scatta in posizione. Poi muovere su e giù il timone di comando finché le forche non si sollevano.

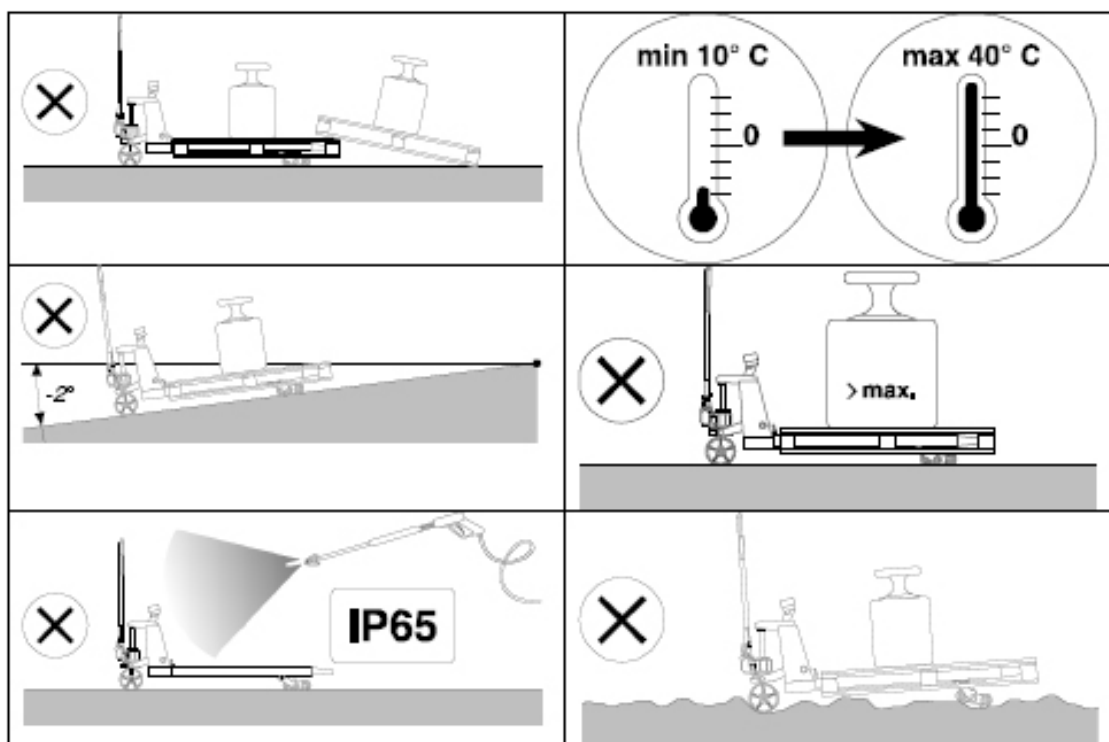
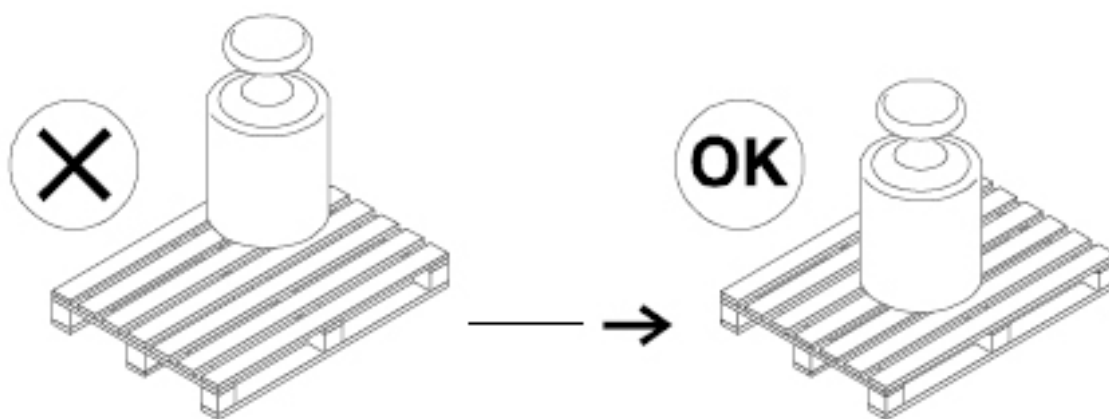
3. Per abbassare le forche, spostare la leva di comando in posizione superiore e fissarla, finché le forche non si abbassano. Dopo il rilascio la leva torna automaticamente in posizione neutra.
4. Il sollevamento e l'abbassamento del carico possono essere interrotti in qualsiasi fase della procedura. Il carico viene temporaneamente sostenuto in sicurezza.



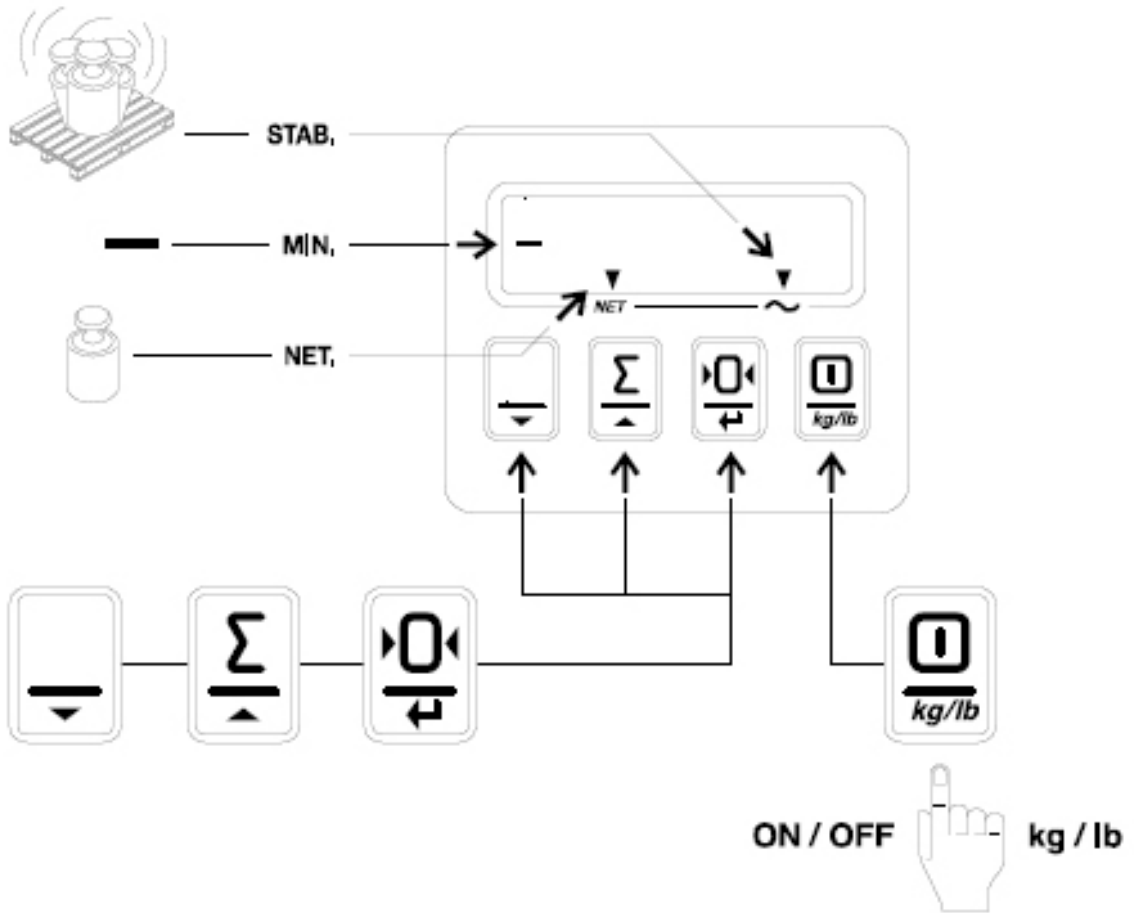
Se il transpallet dovesse andare fuori controllo su un terreno in pendenza, può essere arrestato abbassando repentinamente il carico.

9. Funzionamento della bilancia

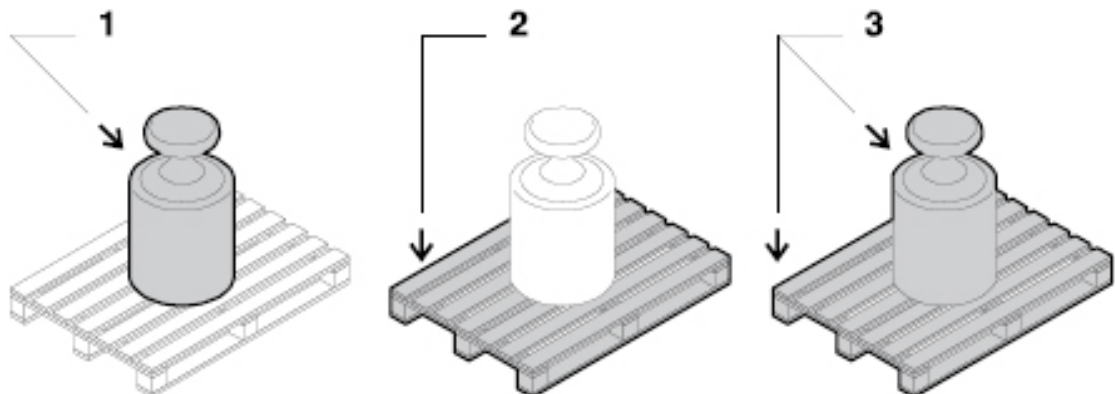
9.1 Pesatura accurata



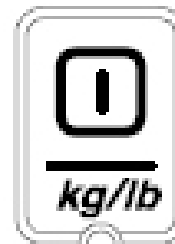
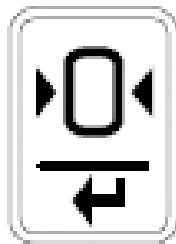
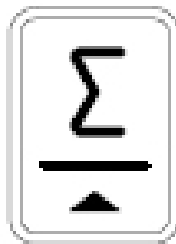
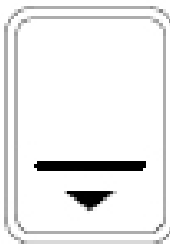
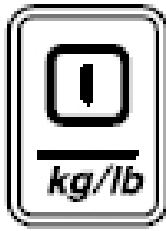
9.2 Funzionamento del pannello



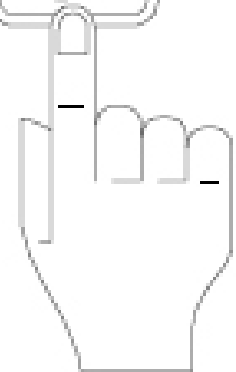
Netto + Tara = Lordo



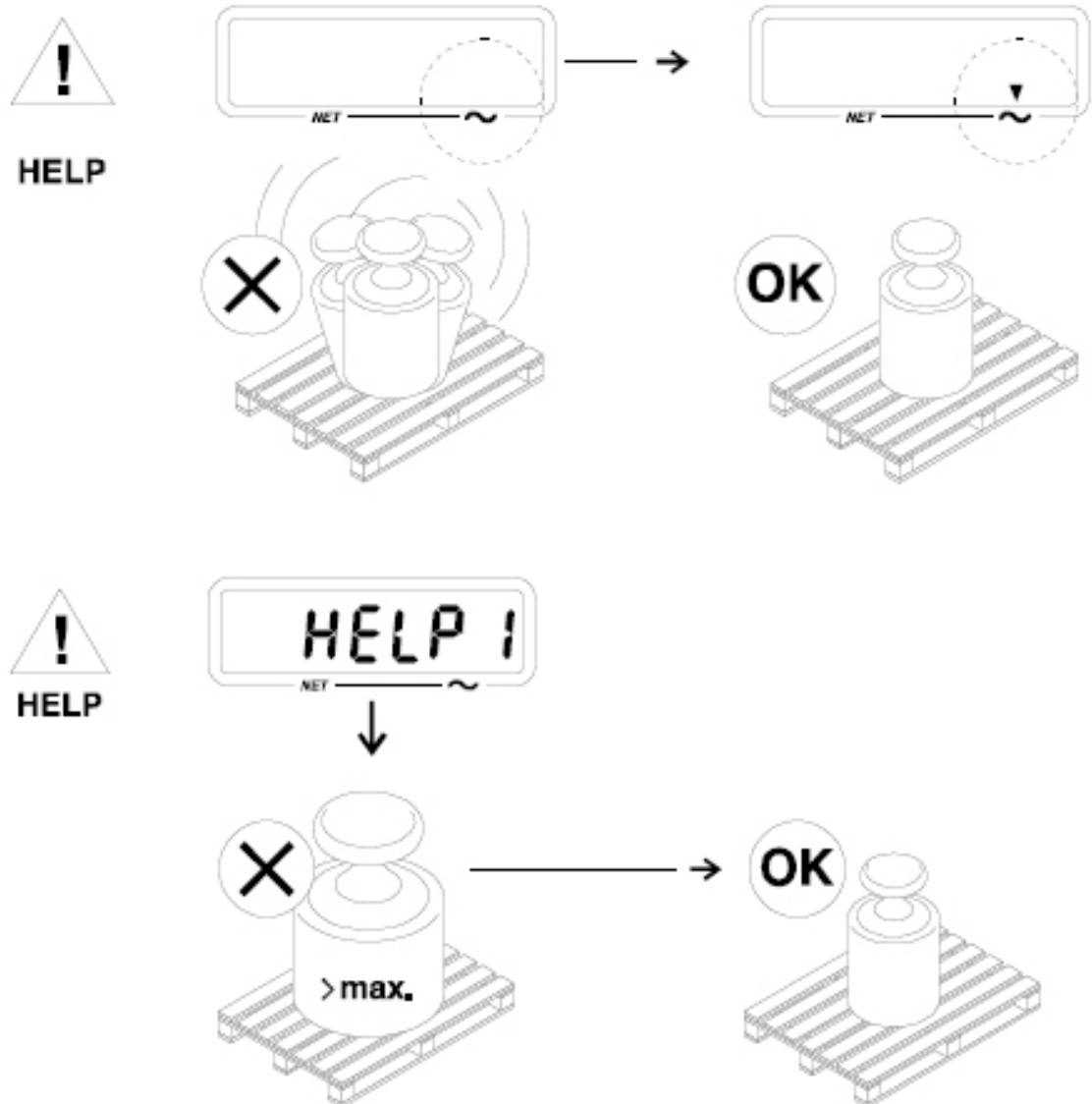
9.3 ON/OFF



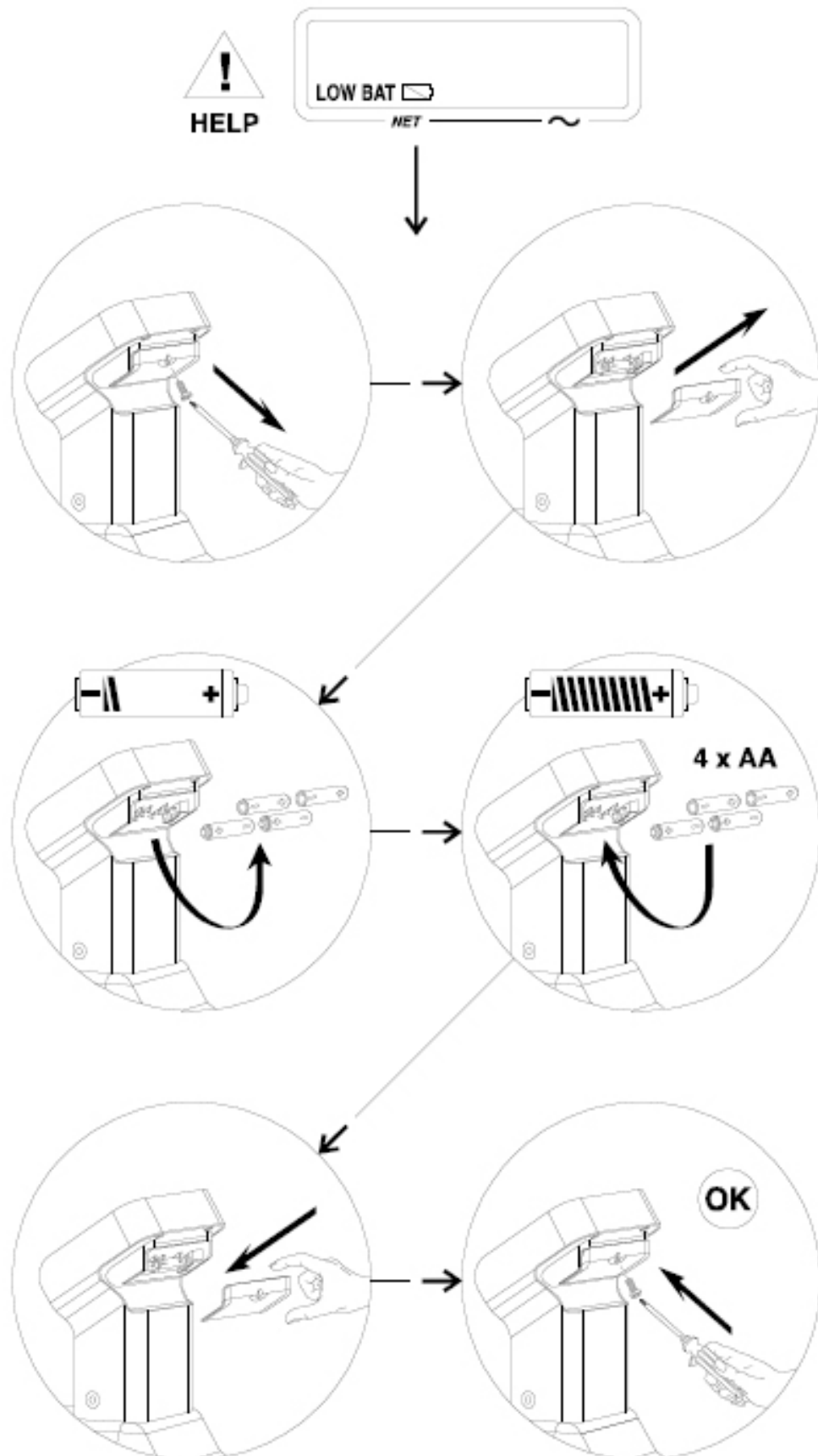
ON / OFF



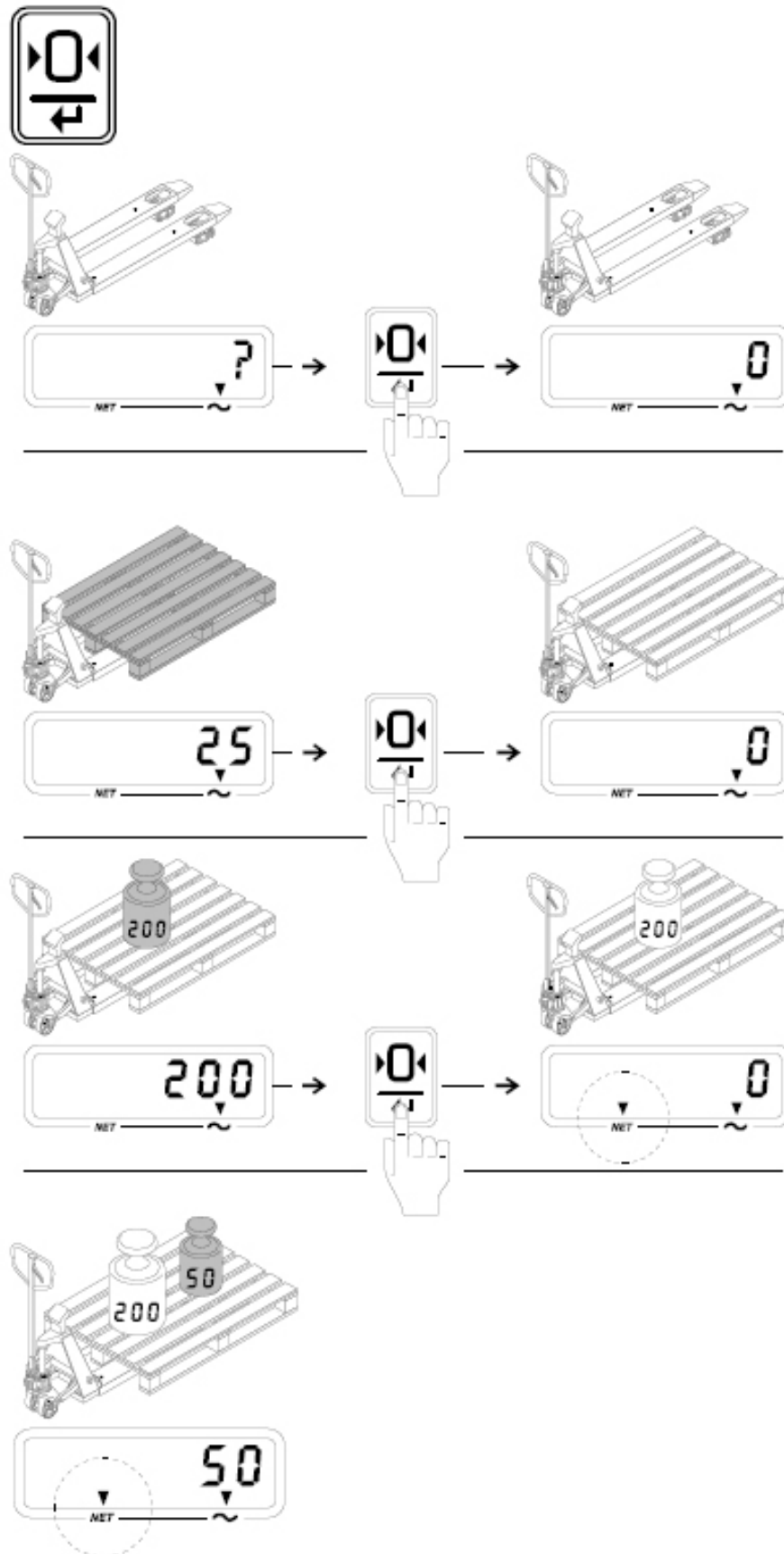
9.4 Messaggi di errore



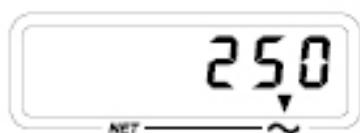
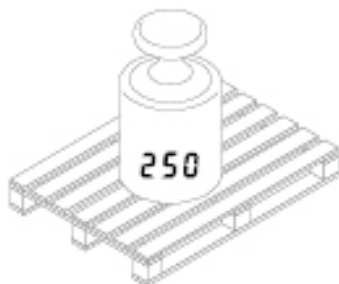
9.5 Sostituzione delle batterie



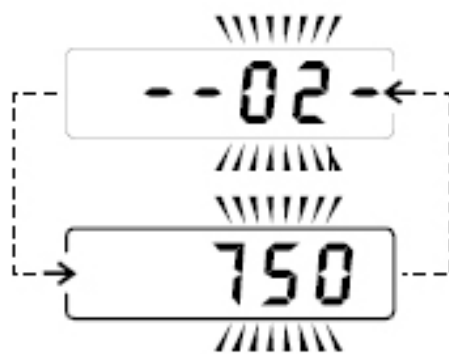
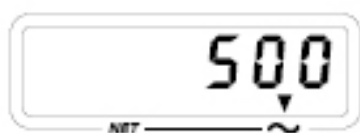
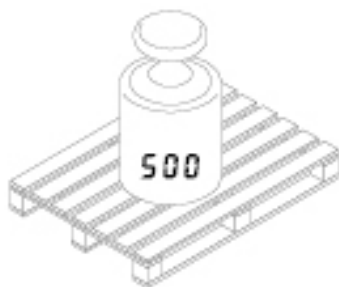
9.6 Funzioni di azzeramento e tara



9.7 Reset

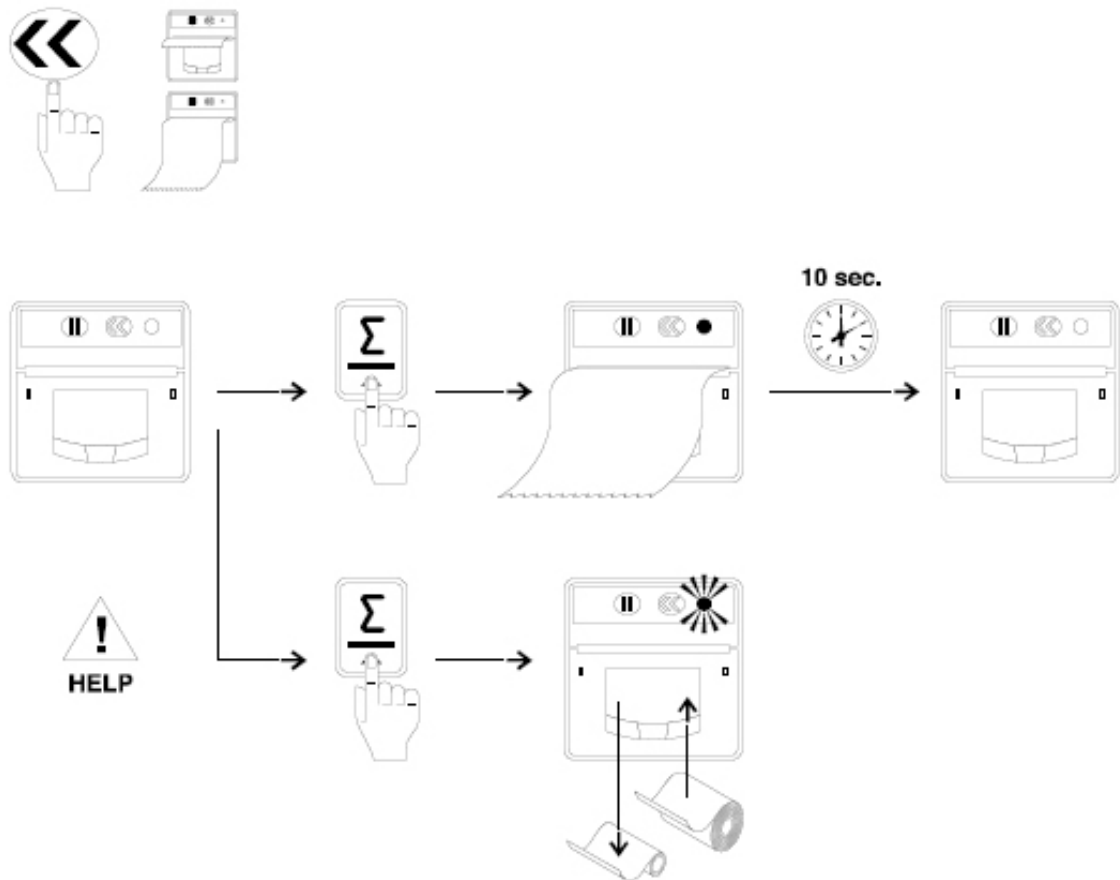


+



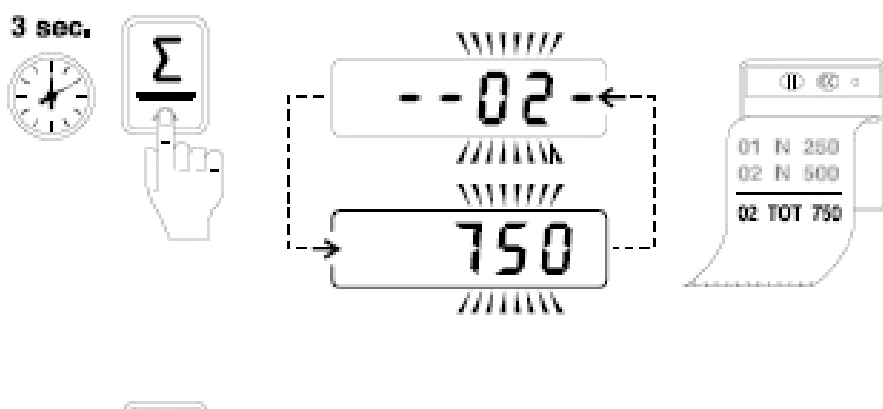
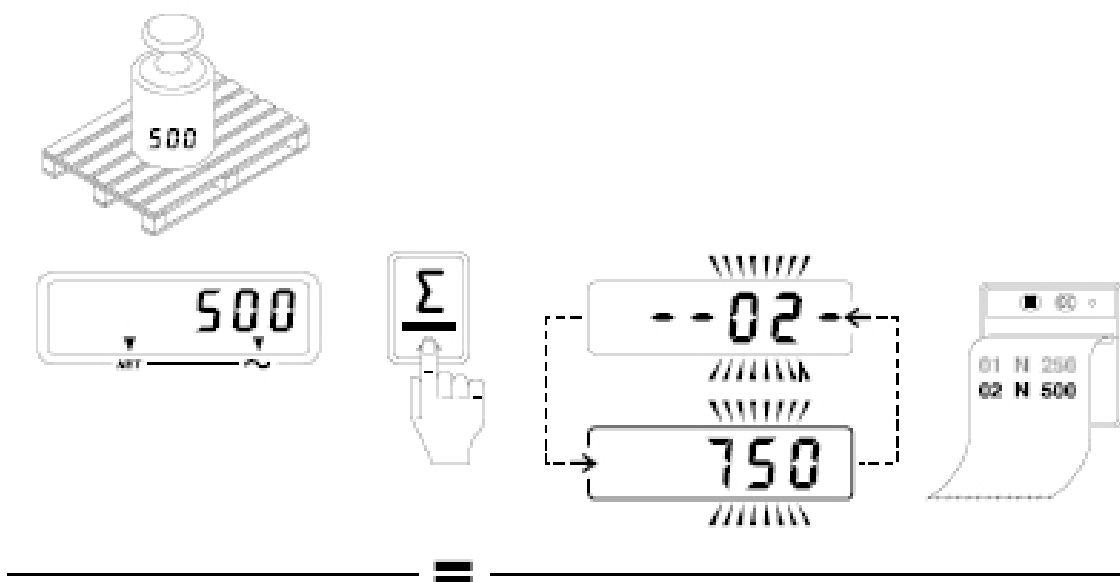
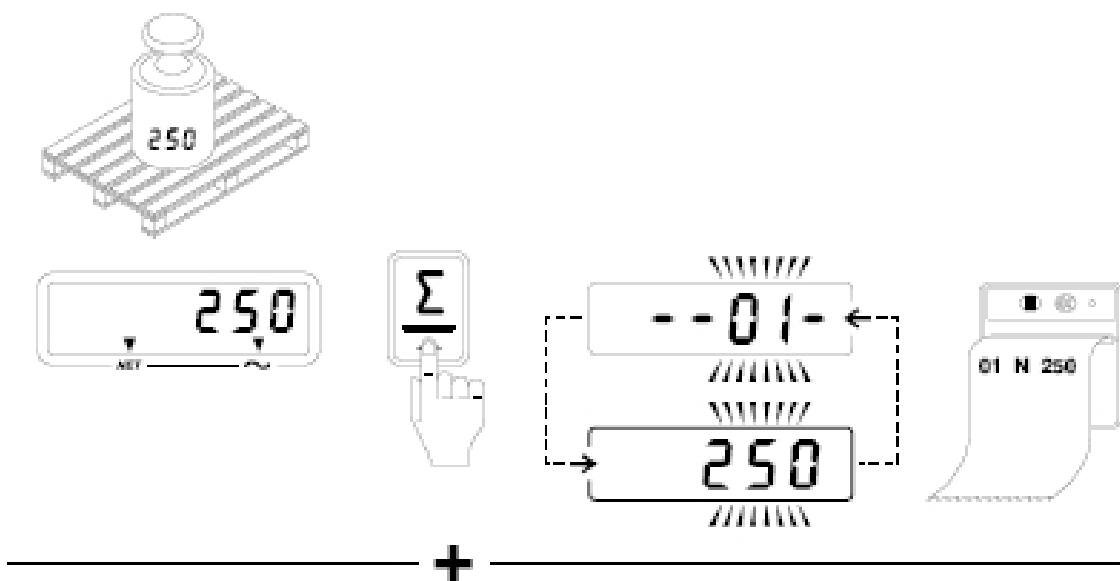
=

9.8 Stampante

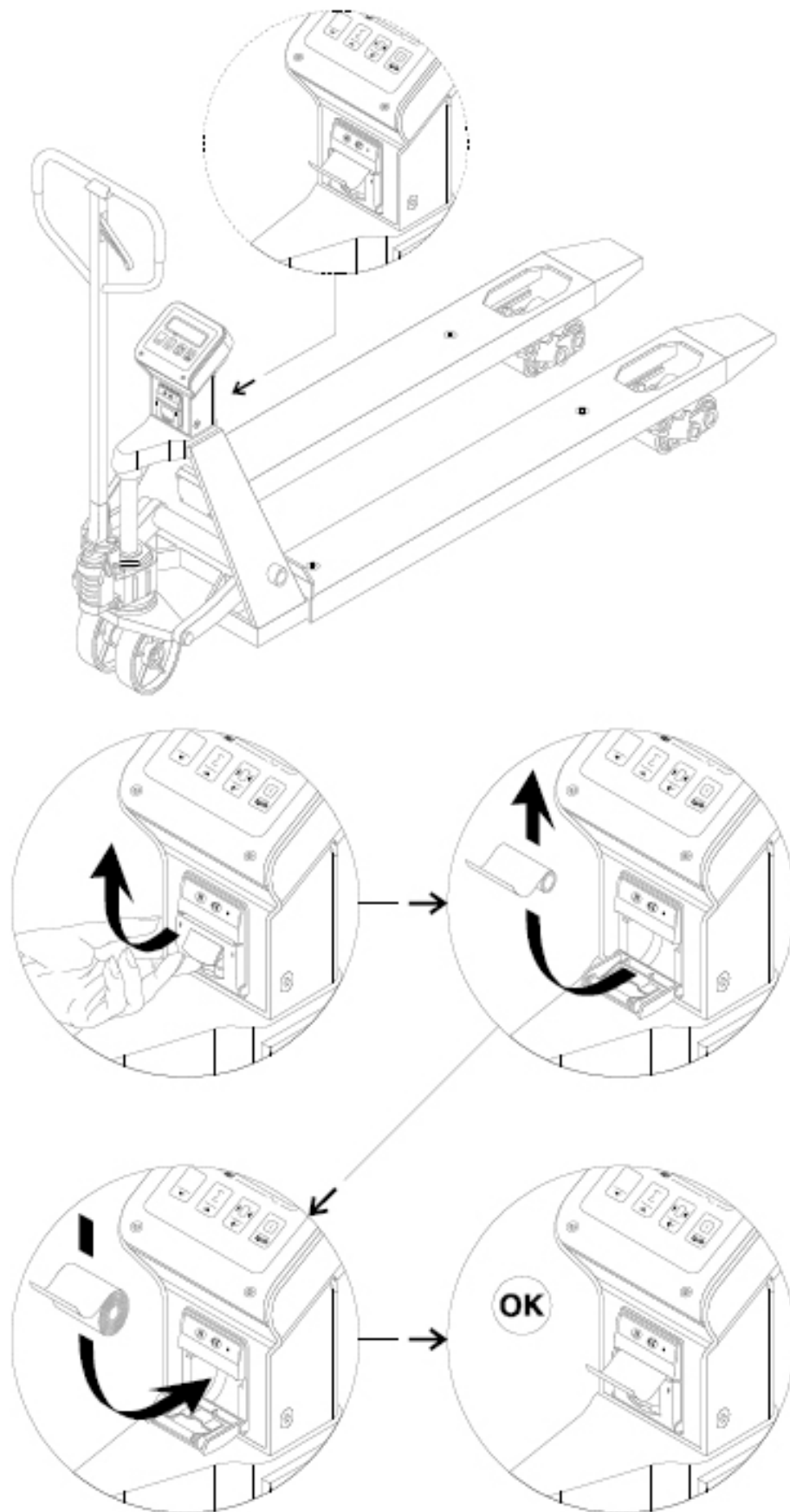


Stampante	Termica
Funzionamento	Alimentazione carta manuale
Carta	Rulli termici max. Ø 32 mm, larghezza 58 mm
Risoluzione	203 DPI
Velocità	oltre 45 mm/s
Temperatura consentita	da 0° C a + 40° C
Dimensioni	77 x 77 x 44 mm
Alimentazione corrente	6 V dc

9.9 Operazioni di stampa



9.10 Sostituire la carta



10. Istruzioni di controllo e manutenzione



Come previsto dal regolamento delle associazioni di categoria VGB 36 (BGV D27), il transpallet deve essere controllato secondo necessità e almeno una volta all'anno da un professionista.

Se il transpallet viene utilizzato molto frequentemente o regolarmente in "condizioni di utilizzo gravose" (ad es. in ambiente particolarmente polveroso) effettuare il controllo più frequentemente. In caso di dubbi circa lo stato della macchina rivolgersi ad un'officina specializzata.

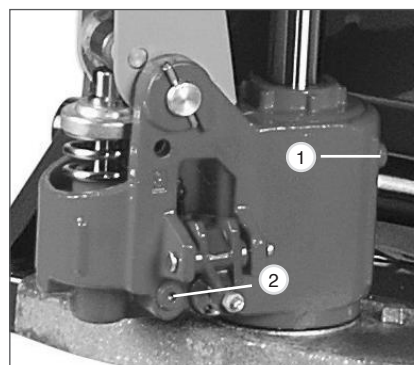
Operazioni di manutenzione e controllo	Intervalli di controllo
Controllare il perfetto funzionamento dei comandi	giornalmente o prima di ogni utilizzo
Controllare lo stato delle ruote e dei rulli	prima di ogni utilizzo
Lubrificare cuscinetti e giunti	mensilmente
Controllare il funzionamento di ruote e rulli	
Controllare il livello dell'olio idraulico con forche abbassate	
Controllare che l'impianto idraulico sia ermetico, controllare le impostazioni della leva di comando	
Controllare il serraggio di viti e bulloni	ogni tre mesi
Lubrificare cuscinetti e giunti	
Controllare il funzionamento e la capacità di rotazione di ruote e rulli	
Controllare l'usura di tutti i componenti del transpallet e se necessario sostituire quelli difettosi	
Cambio dell'olio	annualmente
Controllare che la targhetta identificativa sia leggibile	
Eseguire un controllo specialistico	

10.1 Controllo del livello dell'olio

Abbassare il transpallet affinché l'olio fluisca dal cilindro idraulico al serbatoio. Svitare la vite di chiusura (1) del serbatoio dell'olio.

Il livello dell'olio nel serbatoio deve raggiungere il bordo inferiore del foro di chiusura. Se necessario, rabboccare l'olio. I seguenti tipi di olio idraulico sono adatti all'utilizzo:

Olio idraulico: HLP-DIN 51524 T2 ISO VG 22
Lubrificante: Lubrificante universale -
DIN 51825 T 1 - K2K



Sollevarlo ed abbassarlo ripetutamente il transpallet. Controllare nuovamente il livello dell'olio e riserrare la vite di chiusura (1).

- 1) Vite di chiusura Bocchettone dell'olio
- 2) Vite di scarico dell'olio



Avvertenza:

L'olio esausto deve essere smaltito nel rispetto dell'ambiente secondo le norme legali.

11. Anomalie di funzionamento, cause e risoluzione

Anomalia	Causa	Risoluzione
Dopo un certo periodo l'apparecchio non si solleva più.	Aria nel serbatoio dell'olio.	Con leva di comando tesa pompare 5/6 volte. Eventualmente ripetere il procedimento più volte.
		Sfiatare il serbatoio dell'olio.
L'apparecchio non si solleva, la pompa non funziona.	La leva di rilascio sul timone è in posizione di guida.	Portare la leva di rilascio in posizione pompa.
	Olio insufficiente nel serbatoio.	Controllare il livello dell'olio.
L'apparecchio non solleva il carico. La pompa non funziona perfettamente.	Carico troppo pesante. La valvola regolatrice di pressione è attiva.	Ridurre il carico.
	La valvola di scarico non si chiude o la sede della valvola non è ermetica a causa di sporco.	Pulire o sostituire.
L'apparecchio a pompa estratta, con o senza carico, si solleva lentamente o non si solleva del tutto.	Valvola di regolazione di pressione spostata o sede della valvola sporca.	Regolare o pulire la valvola.
	La pompa idraulica è difettosa.	Riparare o sostituire la pompa idraulica.
Il carico sollevato si abbassa autonomamente, perdita di olio dal cilindro idraulico.	Sistema idraulico non ermetico.	Sigillare.
	La valvola di scarico non si chiude o la sede della valvola non è ermetica a causa di residui d'olio.	Pulire o sostituire.
	Impostazione della valvola errata.	Regolare la valvola di scarico.
	Le guarnizioni sono usurate.	Sostituire le guarnizioni.
Il carico sollevato si abbassa troppo lentamente.	Temperatura troppo bassa, olio idraulico troppo denso.	Cercare un ambiente più caldo.

12. Istruzioni per lo smaltimento/ possibilità di riciclaggio

Smaltire l'apparecchio rispettando l'ambiente: non abbandonare i rifiuti nell'ambiente ma rivolgersi ai centri specializzati.

Non gettare l'imballaggio e l'apparecchio usato nei rifiuti, ma smaltirli secondo le direttive disposte dall'amministrazione comunale/cittadina o dall'azienda di smaltimento competente.

12.1 Messa fuori servizio



Gli apparecchi usati devono essere messi fuori servizio a regola d'arte, per evitare eventuali abusi e rischi a persone o cose.

- Estrarre la spina di alimentazione.
- Tagliare il cavo di allacciamento.
- Eliminare tutti i materiali inquinanti dall'apparecchio da smaltire.
- Se presenti, togliere batterie e batterie ricaricabili.
- Smontare la macchina in elementi e componenti maneggevoli e riciclabili.
- Smaltire i componenti della macchina e i materiali nelle modalità previste.

12.2 Smaltimento dell'imballaggio

Tutti i materiali utilizzati per l'imballaggio della macchina sono riciclabili e devono essere inviati agli appositi centri di raccolta.

Il legno per l'imballaggio può essere smaltito o riciclato. I componenti in cartone dell'imballaggio possono essere tritati e destinati alla raccolta della carta. Le pellicole sono in polietilene (PE), le parti per l'imbottitura sono in polistirolo (PS). Questi materiali possono essere riciclati dopo la rigenerazione se vengono consegnati a un apposito centro di raccolta o all'azienda di smaltimento competente.

Fornire il materiale di imballaggio puro, in modo che possa essere destinato direttamente al riciclaggio.

12.3 Smaltimento degli apparecchi usati

Nel proprio interesse e in quello dell'ambiente, preoccuparsi di verificare che tutti i componenti della macchina vengano smaltiti solo nelle modalità previste e consentite.



Tenere presente che gli apparecchi elettrici contengono diversi materiali riciclabili così come componenti dannosi. Contribuire alla separazione e allo smaltimento corretto di questi componenti. In caso di dubbio rivolgersi all'ente comunale per lo smaltimento dei rifiuti. Per la preparazione può essere necessario ricorrere all'aiuto di un'azienda specializzata nello smaltimento dei rifiuti.

12.4 Smaltimento dei componenti elettrici ed elettronici

Smaltire i componenti elettrici secondo le disposizioni vigenti in materia.

L'apparecchio contiene componenti elettrici ed elettronici e non deve essere smaltito come rifiuto domestico. Secondo la direttiva europea 2002/96/CE sugli apparecchi elettrici ed elettronici in disuso e l'applicazione della normativa nel diritto nazionale, gli utensili elettrici e le macchine elettriche in disuso devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

È compito del gestore della macchina raccogliere informazioni sul sistema di raccolta/smaltimento autorizzato valido nel proprio paese.

Smaltire le batterie e le batterie ricaricabili secondo le disposizioni vigenti. Inserire solo batterie scariche negli appositi raccoglitori presso negozi o centri di smaltimento comunali.

12.5 Smaltimento dei lubrificanti e lubrorefrigeranti



Smaltire in modo ecologico il lubrificante e lubrorefrigerante utilizzato. Rispettare le istruzioni per lo smaltimento dell'azienda di smaltimento comunale.

Gli oli e le emulsioni lubrorefrigeranti non devono essere mischiati tra loro, perché solo gli oli esausti non mischiati sono riciclabili senza pretrattamento.

Le istruzioni di smaltimento relative ai lubrificanti utilizzati sono disponibili presso il produttore di tali sostanze. Se necessario, richiedere la scheda tecnica specifica di ciascun prodotto.

12.6 Smaltimento nei centri di raccolta comunali

Smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici usati (da applicare nei paesi UE e altri paesi europei in cui per questi apparecchi si esegue il sistema di raccolta differenziata).



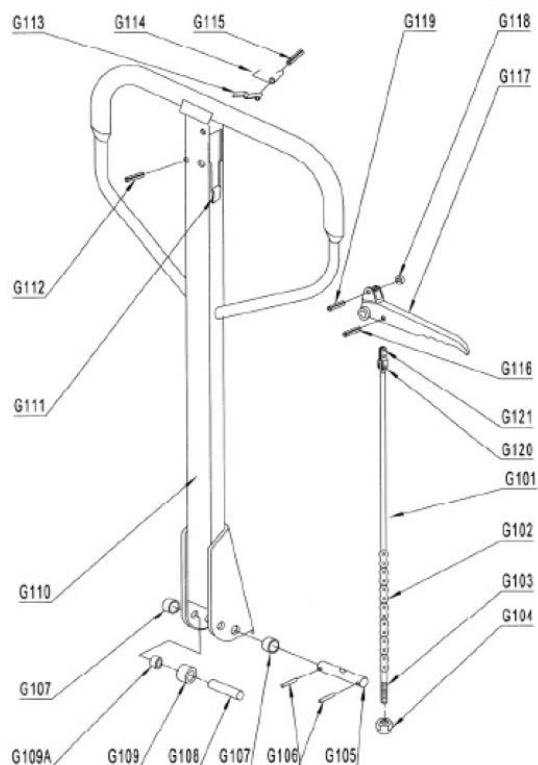
Questo simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il presente prodotto non può essere smaltito come un comune rifiuto domestico, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Grazie al vostro impegno per un corretto smaltimento del presente prodotto, contribuirete alla salvaguardia dell'ambiente e alla tutela delle persone. Uno smaltimento non appropriato rappresenta un pericolo per l'ambiente e la salute. Il riciclaggio dei materiali aiuta a ridurre lo sfruttamento di materie prime. Ulteriori informazioni riguardo il riciclaggio di questo prodotto sono reperibili presso il municipio del vostro Comune, presso le aziende di smaltimento dei rifiuti municipali oppure presso l'azienda dove avete acquistato il prodotto.

13. Diritti derivanti da responsabilità per vizi / Garanzia

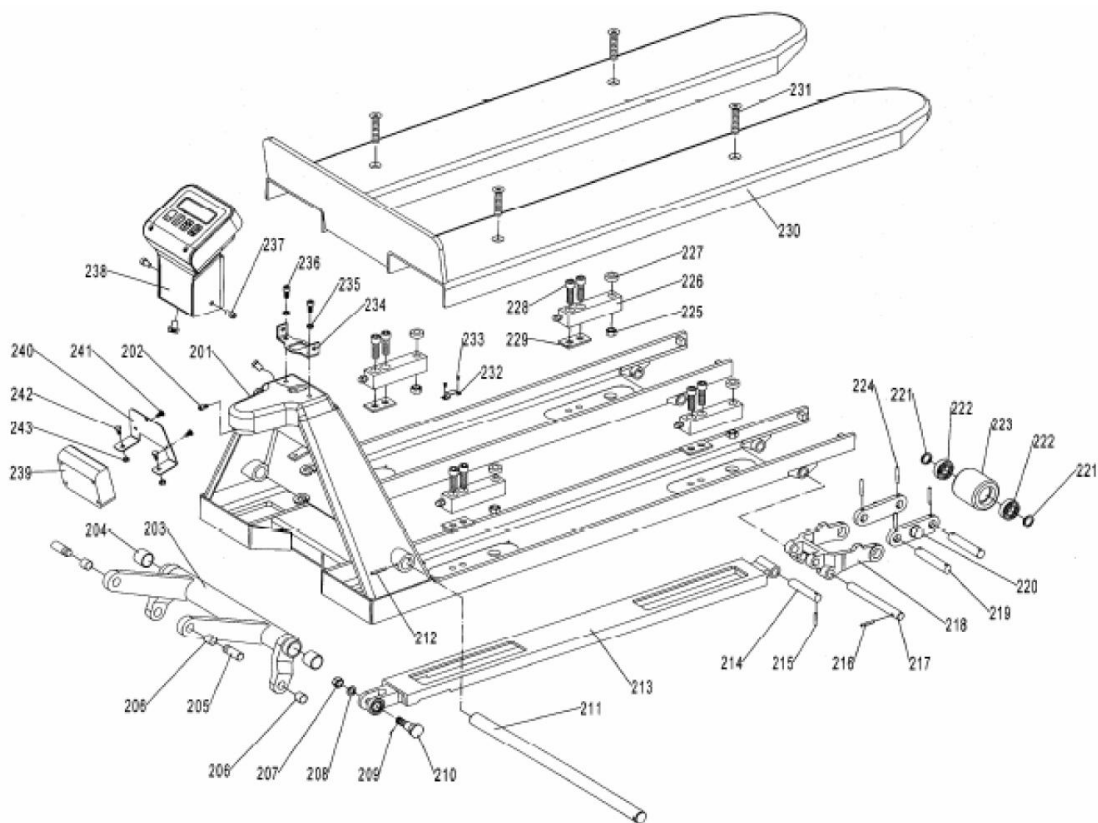
Oltre ai diritti di legge dell'acquirente nei confronti del venditore derivanti da responsabilità per vizi, il produttore del prodotto, cioè la ditta Stürmer GmbH, Robert-Pfleger-Straße 26, D-96103 Hallstadt, non concede alcuna ulteriore garanzia rispetto a quanto elencato in questa sede, ovvero concesso nell'ambito di una singola regola contrattuale.

1. L'esercizio dei diritti di garanzia o di responsabilità avviene, a scelta della ditta Stürmer GmbH o direttamente con la stessa ditta Stürmer GmbH oppure tramite uno dei suoi rivenditori. I prodotti difettosi o i loro componenti possono essere riparati oppure sostituiti con altri privi di difetti. I prodotti sostituiti o i loro componenti diventano di nostra proprietà.
2. La condizione per far valere i diritti di garanzia o di responsabilità è esibire la ricevuta d'acquisto originale, emessa da un registratore di cassa, che consenta di risalire alla data d'acquisto, al tipo di macchina ed eventualmente al numero di serie. Se non viene presentata tale ricevuta d'acquisto originale non potrà essere erogata alcuna prestazione.
3. Sono esclusi dai diritti di garanzia o di responsabilità i vizi derivanti dalle seguenti circostanze:
 - utilizzo del prodotto al di fuori delle sue possibilità tecniche e dell'uso previsto, in particolare in caso di sollecitazione eccessiva dell'apparecchio;
 - colpa personale derivante da uso errato o mancata osservanza del nostro manuale d'uso;
 - impiego scorretto o negligente e utilizzo di mezzi di produzione non idonei;
 - modifiche o riparazioni non autorizzate;
 - insufficiente regolazione e protezione della macchina;
 - mancata osservanza dei requisiti di installazione e delle condizioni di utilizzo;
 - scariche atmosferiche, sovratensioni e fulmini nonché influssi chimici.
4. Allo stesso modo non rientrano nei diritti di garanzia o di responsabilità:
 - componenti soggetti ad usura e parti soggette a normale usura dovuta all'impiego, come ad esempio cinghie trapezoidali, cuscinetti a sfera, apparecchi per l'illuminazione, filtri, guarnizioni ecc.;
 - errori di software non riproducibili.
5. Le prestazioni erogate dalla ditta Stürmer GmbH o da una delle sue ausiliarie per un adempimento rientrante nell'ambito di una garanzia supplementare non sono da ritenersi né riconoscimento di un difetto né riconoscimento dell'obbligo di intervento. Queste prestazioni non ostacolano né interrompono il periodo di garanzia.
6. Foro competente tra commercianti è Bamberga.
7. Qualora uno dei precedenti accordi dovesse essere totalmente o parzialmente inefficace e/o nullo, allora si considera convenuto ciò che più si avvicina al volere del prestatore della garanzia e nell'ambito dei limiti di garanzia e responsabilità previsti dal presente contratto.

14. Disegno dei pezzi di ricambio

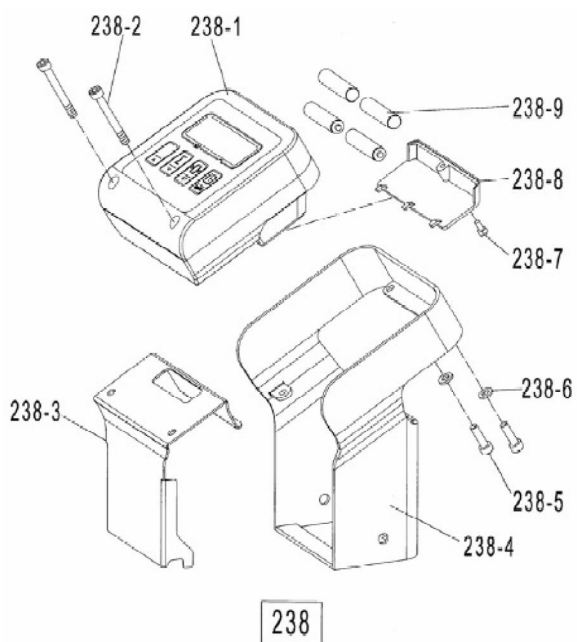


Pos.	Descrizione	Description	Quantità	N. articolo
Part no.			Qty	Item no.
G101	Tirante	Release Rod	1	06150262G101
G102	Catena	Chain	1	06150262G102
G103	Occhiello filettato	Adjusting Bolt	1	06150262G103
G104	Dado esagonale	Adjusting Nut		06150262G104
G105	Bullone	Axle with Hole	1	06150262G105
G106	Coppiglia di serraggio	Elasting Pin	2	06150262G106
G107	Boccola	Bushing	2	06150262G107
G108	Bullone	Roller Pin	1	06150262G108
G109	Rullo compressore	Pressure Roller	1	06150262G109
G109A	Cuscinetto	Bushing	1	06150262G109A
G110	Timone	Daw-bar	1	06150262G110
G111	Stopper in gomma	Stopp Rubber	1	06150262G111
G112	Coppiglia di serraggio	Elastic Pin	1	06150262G112
G113		Blade Pin	1	06150262G113
G114	Molla	Spring	1	06150262G114
G115	Coppiglia di serraggio	Elastic Pin	1	06150262G115
G116	Coppiglia di serraggio	Elastic Pin	1	06150262G116
G117	Leva di comando	Control Handle	1	06150262G117
G118	Boccola	Roller	1	06150262G118
G119	Coppiglia di serraggio	Elastic Pin	1	06150262G119
G120	Raccordo	Pull Board	1	06150262G120

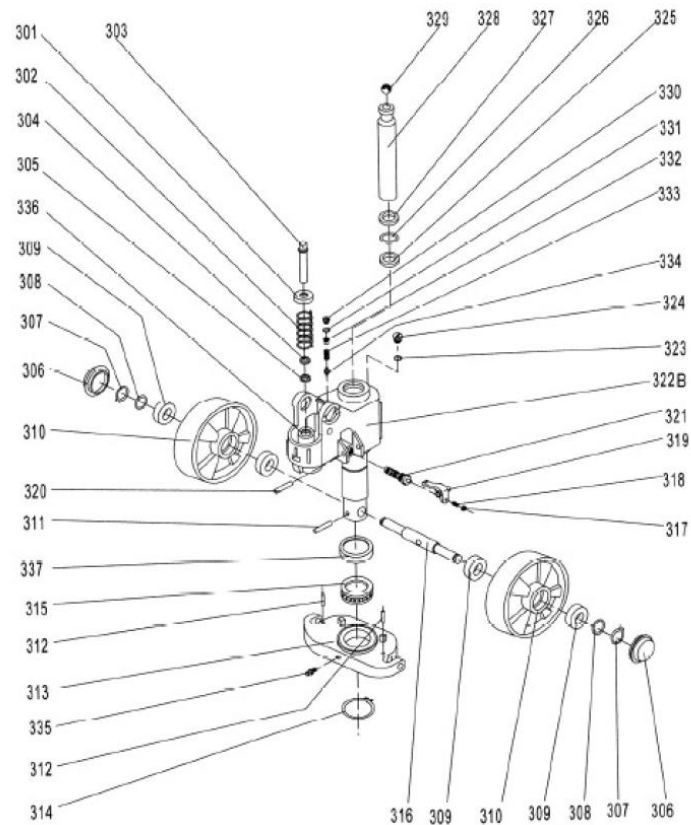


Pos. Part no.	Descrizione	Description	Quantità Qty	N. articolo Item no.
201	Telaio principale	Palett truck chassis	1	06150262201
202	Vite	Bolt	1	06150262202
203	Leva di rinvio	Rock-Arm	1	06150262203
204	Boccola	Bushing	2	06150262204
205	Bullone	Shaft	2	06150262205
206	Boccola	Bushing	4	06150262206
207	Dado	Nut	2	06150262207
208	Rondella	Washer	2	06150262208
209	Coppiglia	Split Pin	2	06150262209
210	Vite	Bolt	2	06150262210
211	Albero lungo	Long Shaft	1	06150262211
212	Spina elastica	Elastic Pin	1	06150262212
213	Tirante	Pushing Rod	2	06150262213
214	Asse	Shaft	2	06150262214
215	Spina elastica	Elastic Pin	2	06150262215
216	Spina elastica	Elastic Pin	2	06150262216
217	Asse	Shaft	2	06150262217
218	Telaio ruote	Frame of Roller	2	06150262218
219	Asse ruote	Axle for Roller	4	06150262219
220	Lamierino di fissaggio rullo	Linking Plate	4	06150262220
221	Rondella	Washer	8	06150262221
222	Cuscinetto	Bearing	8	06150262222

Pos.	Descrizione	Description	Quantità	N. articolo
Part no.			Qty	Item no.
223	Rullo	Loading Roller	4	06150262223
224	Spina elastica	Elastic Pin	8	06150262224
225	Dado	Nut	4	06150262225
226	Sensore	Load Cell	4	06150262226
227	Rondella	Washer	4	06150262227
228	Vite	Bolt	8	06150262228
229	Sensore lamiera di montaggio	Load Cell mounting bracket	4	06150262229
230	Telaio forche	Fork Shoe	1	06150262230
231	Viti telaio forche	Fork shoe bolt	4	06150262231
232	Morsetto per cavi	Clamp for cable	2	06150262232
233	Vite	Screw	4	06150262233
234	Lamiera di montaggio bilancia	Indicator support mounting bracket	1	06150262234
235	Vite ad anello	Bolt ring	2	06150262235
236	Vite	Bolt	2	06150262236
237	Vite	Bolt	2	06150262237
238	Unità display	Display Unit	1	06150262238
239	Box di collegamento	Junction box	1	06150262239
240	Lamiera di montaggio box di collegamento	Junction box mounting bracket	1	06150262240
241	Vite	Screw	2	06150262241
242	Vite	Bolt	2	06150262242
243	Dado	Nut	2	06150262243



Pos.	Descrizione	Description	Quantità	N. articolo
Part no.			Qty	Item no.
238-1	Indicatore	Indicator	1	061502622381
238-2	Vite	Bolt	2	061502622382
238-3	Supporto indicatore	Indicator support	1	061502622383
238-4	Console indicatore	Indicator housing	1	061502622384
238-5	Vite	Bolt	2	061502622385
238-6	Rondella	Washer	2	061502622386
238-7	Vite	Bolt	1	061502622387
238-8	Copertura batteria	Battery cover	1	061502622388
238-9	Batterie AA, 1,5V	Batteries AA, 1,5V	4	061502622389



Pos.	Descrizione	Description	Quantità	N. articolo
Part no.			Qty	Item no.
301	Piatto porta molle	Spring Cap	1	06150262301
302	Molla	Spring	1	06150262302
303	Pistone della pompa	Pump Piston	1	06150262303
304	Guarnizione antipolvere	Dust Ring	1	06150262304
305	Anello di tenuta	Seal	1	06150262305
306	Copertura antipolvere	Dust Cover	2	06150262306
307	Anello di sicurezza	Locking Ring	2	06150262307
308	Rondella	Washer	2	06150262308
309	Cuscinetto	Bearing	4	06150262309
310	Rullo	Loading Wheel	2	06150262310
311	Spina elastica	Elastic Pin	1	06150262311
312	Spina elastica	Elastic Pin	2	06150262312
313	Rondella cuscinetto reggispi- nta	Thrust Plate	1	06150262313
314	Anello di sicurezza	Retaning Ring	1	06150262314
315	Cuscinetto	Bearing	1	06150262315
316	Asse ruote	Shaft of loading wheel	1	06150262316
317	Dado	Nut	1	06150262317
318	Vite	Screw	1	06150262318
319	Leva di comando	Lever Plate	1	06150262319
320	Spina elastica	Elastic Pin	1	06150262320
321	Cartuccia filtro	Valve Cartridge	1	06150262321

Pos.	Descrizione	Description	Quantità	N. articolo
Part no.			Qty	Item no.
322B	Alloggiamento pompa	Pump Body	1	06150262322
323	Guarnizione	Seal Washer	1	06150262323
324	Vite di rabbocco olio	Screw Plug	1	06150262324
325	Guarnizione	Seal	1	06150262325
326	Guarnizione O-ring	Guarnizione O-ring	1	06150262326
327	Guarnizione antipolvere	Dust Ring	1	06150262327
328	Pistone	Piston Ring	1	06150262328
329	Sfera	Steel ball	1	06150262329
330	Vite	Screw plug	1	06150262330
331	Guarnizione O-ring	O-ring	1	06150262331
332	Vite	Bolt	1	06150262332
333	Molla	Spring	1	06150262333
334	Perno valvola di sicurezza	Spindle of Safety Valve	1	06150262334
335	Boccola lubrificante	Grease Cup	1	06150262335
336	Cilindro	Cylinder	1	06150262336
337	Alloggiamento cuscinetto	Cover of Bearing	1	06150262337

15. Dichiarazione di conformità CE

Con la presente dichiariamo che nella sua concezione e nel suo sistema costruttivo, nonché nella versione da noi commercializzata, la macchina indicata di seguito è conforme ai requisiti sanitari e di sicurezza di base competenti delle direttive CE. La presente dichiarazione perderà validità in caso di modifiche non autorizzate da noi.

Distributore

Unicraft Hebegeräte - Dr -Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

Descrizione del prodotto:

Transpallet

Tipo:

PHW 2002 W - PHW 2002 WP

Direttive UE pertinenti:

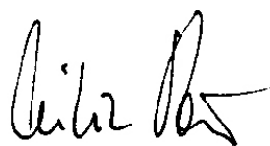
2006/42/CE

Per garantire la conformità, sono state utilizzate in particolare le norme armonizzate seguenti e le norme e disposizioni nazionali:

DIN EN 1757-2

Sicurezza dei carrelli di movimentazione - Carrelli di movimentazione con operatore a piedi - Parte 2: Elevatori manuali; Edizione tedesca EN 1757-2:2001)

Hallstadt, 04.11.2011



Kilian Stürmer, Amministratore

